

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

#### Ders 03 – Berlin yolculuğu

**Philipp Berlin'e doğru yola çıkar. Ama bu beklediği kadar kolay olmaz. Hava şartları planını bozar. Bu arada bazı kişiler kendilerini tanıtır.**

Philipp arabayla Münih havaalanına doğru yol alır. Amacı oradan Berlin'e uçmaktır. Ama hava tahmin raporunda da duyurulduğu gibi şiddetli yağmur ve fırtına nedeniyle yolculuk beklediğinden uzun sürer.

Bu bölümde aynı zamanda Radio D çalışanları ile Philipp ve annesi kendilerini tanıtırlar. Farklı **tanıtma biçimleri** sayesinde **samimi** ve **resmi** selamlaşma şekilleri öğretiliyor.

#### Manuskript der Folge 03

##### Sunucu

Radyo D Dil Kursunun üçüncü bölümüne hoş geldiniz sevgili dinleyiciler. Bugün sizlere bu kurstaki bazı kişileri biraz daha yakından tanıtmak ve kursun nerede geçtiği hakkında bilgilendirmek istiyoruz. Bunun için öncelikle daha önceden bildiğiniz bir sahneyi bir kez daha dinleyeceksiniz. Köydeki bir evde telefonun çaldığı ve birisinin genç adamla konuşmak istediği en son bölümü hatırlıyor musunuz? Ayrıca genç adamın ilk adının ne olduğunu hatırlıyor musunuz?

##### Frau Frisch

Philipp? Ja, der ist da.  
Einen Moment bitte.

Philipp.

##### Philipp

Ja?

##### Frau Frisch

Telefon.

##### Philipp

Was?

##### Frau Frisch

Telefon.

##### Philipp

Wer?

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/radioD

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

#### Sunucu

O genç adamın adı Philipp'ti.  
Merhaba Philipp, lütfen kendini tanıtır mısın, böylelikle dinleyicilerimiz radyo dil kursunun baş karakterlerinden birisini tanımış olurlar

#### Szene 1: in der Redaktion

#### Philipp

Hallo.

#### Sunucu

Ah harika, acaba bir şeyler daha söylemek istemez misin?

#### Philipp

Hallo, ich bin Philipp.

#### Sunucu

Neyse, onu şimdilik kendi haline bırakalım. Anlaşılan şu anda akli başka bir yerlerde ve konuşacak durumda değil. Philipp köydeyken bir bayanı ismiyle hitap ederek selamlamıştı.

#### Philipp

Tag, Hanne.

#### Sunucu

Bu bayan telefonda adını ve soyadını söyleyerek kendisini tanıtmıştı.

#### Frau Frisch

Hanne Frisch, guten Tag.

#### Sunucu

Frau Frisch, Hanne Frisch dil kursumuzun bir diğer karakteridir. Pekala, Frau Frisch ve Philipp'in bir arada ne işleri vardı dersiniz ?  
Bunun için 1. Bölümün selamlaşma sahnesini bir kez daha dinleyiniz

#### Frau Frisch

Hallo, Philipp. Tag, mein Junge. Willkommen.

#### Philipp

Tag, Hanne.

#### Sunucu

„Merhaba oğlum“ – TAG, MEIN JUNGE, „erkek çocuk“ yani “der Junge” 20 yaşının üzerinde olsa bile, bir annenin tipik hitap şeklidir...  
Yani Frau Frisch, Philipp'in annesidir.  
Ve benim tanıdığım kadarıyla, kendisini sizlere memnuniyetle tanıtabilir. Fakat nezaketen kendisine bir kez daha soruyorum: Frau Frisch, kendinizi dinleyicilerimize tanıtmak ister misiniz?

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

**Frau Frisch**

Aber gern.

Also – ich bin Frau Frisch, Hanne Frisch.

**Philipp**

Mutter, ich fahre nach Berlin.

**Frau Frisch**

Was? Nach Berlin? Sofort?

**Szene 2: in der Redaktion****Paula**

Okay.

Ich heiÙe Paula. Ich bin Redakteurin.

Redakteurin bei Radio D. In Berlin.

**Paula**

Ich heiÙe Paula.

**Paula**

Ich bin Redakteurin.

**Paula**

Redakteurin bei Radio D.

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

**Sunucu**

Philipp annesine ismiyle hitap ediyor – bu durum Almanya'daki bir çok ailede alışılmış bir durumdur..

Ancak, eğer Philipp tartıřmaya devam etmek istemiyorsa, o zaman biraz daha resmi bir şekilde **Mutter** diye hitap ediyor.

Fakat bu, Frau Frisch'i dūřündüklerini ona söylemekten alıkoymuyor.

**Sunucu**

Philipp'in annesine yaptığı ziyareti aniden yarıda kesmesinin nedeni, radyo dil kursumuzdaki oldukça cana yakın bir kişi olan Paula'dan gelen telefonda.

Merhaba Paula, dinleyicilerimize biraz kendinden bahsetmek ister misin?

**Sunucu**

Bize vermiş olduğun bu bir dizi bilgiye teşekkür ederim: Demek ki genç bayanın adı Paula'ymış.

**Sunucu**

Aynı zamanda bize muhabir olduđunu söylüyor.

**Sunucu**

Ayrıca Paula Radyo D isimli bir radyo kanalında muhabirdir.

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

**Paula**

Redakteurin bei Radio D. In Berlin.

**Sunucu**

Ve eminim sizler de doğru bağlantıyı kurdunuz: Radyo D'nin haber merkezi Berlin'dedir.

**Sunucu**

Philipp mümkün olan en hızlı şekilde Berlin'e, Radyo D'de bulunan Paula'nın yanına gitmek istiyordu. Sonuç olarak Paula kendisinden bunu rica etmiş. Bana soracak olursanız Philipp Paula'dan oldukça hoşlanıyor.

Öncelikle otomobiliyle Münih'e gidip, oradan da Berlin'e uçmak zorunda. Gelin ilk önce Münih'e yaptığı otomobil yolculuğu sırasında Philipp'e eşlik edelim.

Bu yolculuk sırasında o en sevdiği şeyle uğraşiyor: o da Radyo dinlemek.

Philipp'in oto radyosunda dinlediği haberler, şans eseri tam da onun içerisinde bulunduğu durumla bire bir örtüşüyordu. İşte bu nedenle, haberlerde hangi konudan bahsedildiğini tahmin edebilirsiniz.

**Szene 3: auf der Autobahn****Ayhan**

Radio D ...

**Paula**

... das Wetter.

**Nachrichtensprecherin**

Tief Tim bringt heftige Regenfälle und Gewitter nach Bayern.

**Philipp**

Regen, Gewitter – das merke ich auch so.

**Sunucu**

Haberlerin konusu *hava durumuydu* – zaten hep öyle olmaz mı: Eğer Philipp gibi özellikle aceleniz varsa, örneğin araba yolculuğu sırasında yağmur ve fırtına gibi engeller çıkar.

Bu yalnızca can sıkıcı bir durum olmakla kalmaz, aynı zamanda otomobili de yavaş kullanmayı gerektirir. Böyle bir durumda radyo bile size teselli olamaz...

Philipp'in hangi radyo istasyonunu ayarladığını bir kez daha dinleyin.

**Ayhan**

Radio D ...

**Paula**

... das Wetter.

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/radioD

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

#### Sunucu

O kanal Radyo D idi ve bu radyo dil kursu, Radyo D'nin haber merkezinde geçmektedir. Sizlerin de bildiği gibi, Paula orada muhabir olarak çalışmaktadır. Ve ayrıca iş arkadaşı Ayhan'ın da sesini duydunuz. Merhaba Ayhan, dinleyiciler senin sesini duymak istiyorlar.

#### *Szene 4: in der Redaktion*

##### Ayhan

O, sorry, Entschuldigung.  
Mein Name ist Ayhan.  
Ich arbeite auch bei Radio D.

#### Sunucu

Ayhan'ın yeni bir büro sandalyesine ihtiyacı var anlaşılmalı, ya da eski sandalyeyi yağlamalı. O zaman sizlerden özür dilemesine gerek kalmazdı...

##### Ayhan

O, sorry, Entschuldigung.

#### Sunucu

Bizim profesör de bu haber merkezinde çalışıyor, şu anda... fakat bir saniye lütfen. Bazı sesler duyuyorum, bu olsa olsa...

#### *Szene 5: in der Redaktion*

##### Josefine

Professor, immer der Professor!  
Und ich?  
Und ich? Ich bin auch bei Radio D.

#### Sunucu

Evet, bu radyo kursumuzda rol alan diğer bir karakter olan **Josefine** idi. Onu daha yakından tanıyacaksınız. Ama şimdi gerçekten sevgili profesörümüzün zamanı geldi. Bugün açıklayacak çok şey var, değil mi?

#### Profesör

Ah evet, gerçekten de var; hatta aralarından birini seçmesi de oldukça güç. Ancak bugün Almanca'nın **ayrıntılılarıyla** uğraşmayalım diye düşünmüştüm.

##### Paula

Und nun kommt – unser Professor.

##### Ayhan

Radio D ...

##### Paula

... Gespräch über Sprache.

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

**Sprecher**

Hallo.  
Hallo, ich bin Philipp.

**Philipp**

Hallo.  
Hallo, ich bin Philipp.

**Sprecherin**

Hanne Frisch.  
Ich bin Hanne Frisch.

**Frau Frisch**

Also – ich bin Frau Frisch, Hanne Frisch.

**Sprecherin**

Mein Name ist ...  
Mein Name ist Frisch.

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

**Profesör**

Şimdi dinleyicilerimizden belirli ifadelere bir bütün olarak odaklanmalarını rica edeceğim. Özellikle kendini tanıtmayla ilgili olan ifadelere.

**Sunucu**

Güzel, o zaman radyo kursundaki tek tek karakterlerin kendilerini nasıl tanıttığına bir kez daha kulak verelim.

**Profesör**

Evet; pek konuşkan olmayan Philipp'le başlayalım. İlk önce sadece „Hallo“ diyor, sonra da şunları ilave ediyor: „Hallo, ich bin Philipp.“

**Sunucu**

Ah, evet, „hallo“ günlük dilde yaygın türden kullanabileceğiniz bir selamlama. Bu da kendisini adıyla tanıtmaya uygun bir sözcük.

**Profesör**

Doğru. „Hallo“ arkadaşlar arasında yaygın bir selamlama şekli. Ancak Philipp'in annesi kendisini adı ve soyadıyla birlikte tanıtıyor.

**Sunucu**

Ancak kendini tanıtırken **Frau** sözcüğüyle birlikte soyadını kullanmak pek de alışılmış bir şey değildir.

**Profesör**

Tamamen haklısınız. Normalde söylenmesi gereken şey şudur: „Mein Name ist ...“

**Sunucu**

Bu aynı zamanda ad ve soyadıyla birlikte de kullanılabilir. Ayhan kendisini adıyla tanıtıyor.

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

**Sprecher**

Mein Name ist Ayhan.

**Ayhan**

Mein Name ist Ayhan.

**Sprecherin**

Ich heiße ...

Ich heiße Paula.

**Paula**

Ich heiße Paula.

**Sprecher**

Ich bin Philipp.

**Sprecherin**

Ich bin Hanne Frisch.

**Sprecher**

Mein Name ist Ayhan.

**Sprecherin**

Ich heiße Paula.

**Profesör**

Aynıısı „Ich heiße ...“ şeklindeki formülasyon için de geçerlidir. Burada da hem ad, hem soyadı, hem de her ikisi birden ilave edilebilir. Gençlerin çoğu tıpkı Paula gibi yalnızca adlarını kullanmayı tercih ediyorlar.

**Sunucu**

Evet, sevgili dinleyiciler, kendinizi tanıtmak için farklı olanakları öğrendiniz. Gelin bunları bir kez daha dinleyelim.

**Sunucu**

MEIN NAME IST....

ICH BIN....

**Profesör**

ICH HEISSE .....

**Sunucu**

Bu bölümü bitirmeden önce, bugün dinlediğiniz sahneleri bir kez daha dinletelim.

**Sunucu**

İlk önce dil kursumuzdaki kişilerin kendilerini tanıttıkları sahneleri dinleyin.

**Wiederholung : Szenen in der Redaktion****Philipp**

Hallo.

Hallo, ich bin Philipp.

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

**Frau Frisch**

Also – ich bin Frau Frisch, Hanne Frisch.

**Paula**

Okay. Ich heiÙe Paula. Ich bin Redakteurin.  
Redakteurin bei Radio D. In Berlin.

**Ayhan**

O, sorry, Entschuldigung.  
Mein Name ist Ayhan.  
Ich arbeite auch bei Radio D.

**Sunucu**

Ùimdi pek de hoÙ olmayan otomobil yolculuğu sırasında  
Philipp'e eÙlik edelim.

**Wiederholung Szene 3: Auf der Autobahn****Sunucu**

Ve Josefine kendisinden bahsetmediĐim için Őikayet ediyor...

**Wiederholung Szene 5: In der Redaktion****Sunucu**

Acaba Philipp M¼nih hava limanına ve Berlin'e ulaÙabildi mi, ulaÙtıysa nasıl ve ne zaman; t¼m bunları ve daha fazlasını bir sonraki yayında ¼ğreneceksiniz.

**Paula**

Bis zum n¼chsten Mal, liebe H¼rerinnen und H¼rer.

**Ayhan**

Und tsch¼s.

*Herrad Meese*

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle